CHM-S601

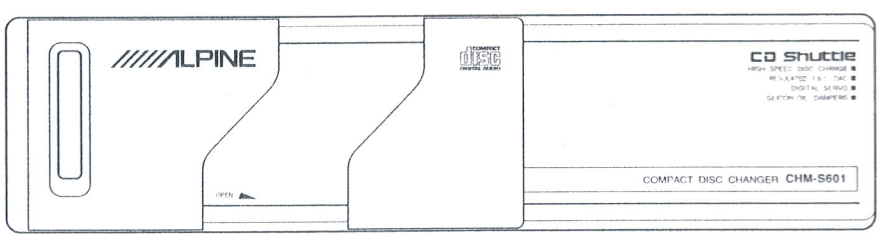
Compact Disc Remote Changer

CD Shuttle

OWNER'S MANUAL

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

MANUAL DE OPERACION



COMPACT disc DIGITAL AUDIO

ENGLISH

IMPORTANT REMINDER

An Alpine aftermarket type CD changer is not compatible with a factory-installed OEM audio system. If you want to connect a CD changer to your system, your only options are the following:

1. **You can purchase an Alpine CD changer that comes equipped with a FM modulator package. This allows for easy installation to the factory audio system via the FM antenna.**
2. **You can purchase an Alpine head unit that has CD changer controls to replace your factory-installed audio system. These units allow for a simple one-step connection to an Alpine CD changer.**
3. **Your only other option is to purchase a changer that was specially designed as an accessory for your vehicle directly from your car dealer.**

Please read this OWNER'S MANUAL thoroughly to familiarize yourself with each control and function. We at ALPINE hope that your new CHM-S601 will give you many years of listening enjoyment.

In case of problems when installing your CHM-S601, please contact your authorized ALPINE dealer.

PRECAUTIONS

- **Perform the installation at a location that is level. Make sure the parking brake is on and the ignition is OFF.**
- **Be sure to connect the color coded leads according to the diagram. Incorrect connections may cause the unit to malfunction or damage to the vehicle's electrical system.**
- **This unit is designed for 12 VDC, negative ground systems. Make sure that your vehicle has this type of electrical system before connecting the power cable.**
- **When installation and connections are completed, check the followings: a) Connections are proper. b) Operation of brake lamps, horn etc. are proper with the ignition ON. c) Operation of audio units is proper with the switch ON.**
- **Do not attempt to repair or service the unit yourself; return the unit to your nearest authorized Alpine Service Station for servicing.**
- **When your car is parked for a long period of time during the summer or winter, the temperature inside the car fluctuates greatly. The temperature inside the vehicle should be between +60°C and –10°C (+140°F and +14°F) when operating the unit.**

Cautions during Playback

- **Playing a disc while driving on a very bumpy road may result in skips but this will not scratch the disc or damage the player.**
- **The noise level on compact discs is much lower than on analog-type records or tapes. Therefore, before playing a disc, decrease the volume to its minimum level. After the disc is inserted and begins playing, the volume may be safely adjusted to a comfortable listening level.**
- **Abrupt increases in output level can damage your speakers.**
- **When the CHM-S601 is used in combination with a cassette player, the "123456", which indicates discs are loaded or not, will be all lit in the display of cassette player whether the discs are actually loaded or not.**

Cautions on Use of CD Magazine

- **Do not insert heat-deformed discs into the CD magazine.**
- **Do not forcibly remove the CD magazine by hand.**
- **Only one disc can be inserted in each housing slot. Attempting to insert another disc may cause damage.**
- **Only compact discs containing the mark shown can be used.**

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

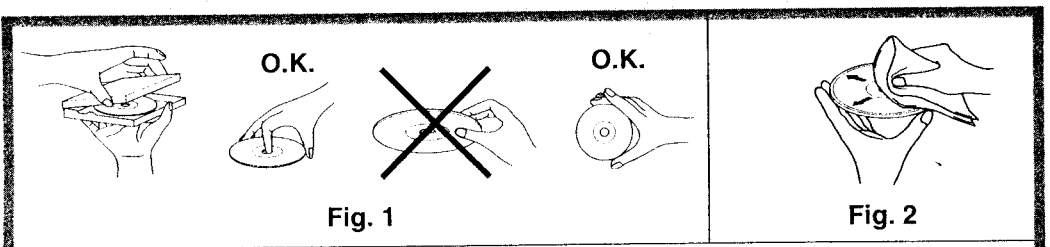


Fig. 1

Fig. 2

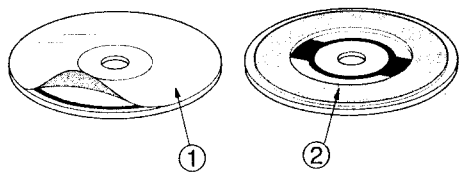


Fig. 3

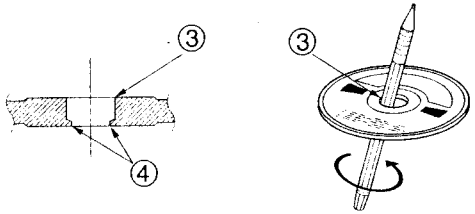


Fig. 4

ALPINE ELECTRONICS, INC.
Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: (310) 326-8000

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: (905) 475-7280

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevarde
Keysborough, Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Brandenburger Strasse 2-6 D-40880 Ratingen,
Germany
Tel.: 02102-45 50

ALPINE ITALIA S.p.A.
Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 40 16 24

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles de Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF U. K., LTD.
13 Tanners Drive, Blakelands,
Milton Keynes GB-MK14 5BU, U.K.
Tel.: 0908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava) - Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588

Printed in China

68P80079W59-O

SERVICE CARE

◆ **For the North American Customers**

IMPORTANT NOTICE

This Compact Disc Shuttle has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules. This equipment generates and uses radio frequency energy, and it must be installed and used properly in accordance with the manufacturer's instructions.

SERIAL NUMBER: _____
INSTALLATION DATE: _____
INSTALLATION TECHNICIAN: _____
PLACE OF PURCHASE: _____

IMPORTANT

Please record the serial number of your unit in the space provided here and keep it as a permanent record. The serial number plate is located on the rear of the unit.

◆ **For European Customers**

Should you have any questions about warranty, please consult your store of purchase.

◆ **For Customers in other Countries**

IMPORTANT NOTICE

Customers who purchase the product with which this notice is packaged, and who make this purchase in countries other than the United States of America and Canada, please contact your dealer for information regarding warranty coverage.

PROPER CARE OF YOUR DISC

Refer to Fig. 1 – 4.

① Transparent Sheet
② Disc Stabilizer
③ Center Hole
④ Bumps

Proper Handling (Fig. 1)

Handle your disc as shown. Do not drop the disc while handling. Hold the disc so you will not leave fingerprints on the surface. If the surface is scratched, it may cause the pickup to skip. Do not affix tape, paper, or gummed labels on the disc. Do not write on the disc.

Keep Your Discs Clean (Fig. 2)

Fingerprints, dust, or soil on the surface could cause the pickup to skip. For routine cleaning, wipe the playing surface with a clean, soft cloth from the center of the disc to the outer edge. If the surface is heavily soiled, dampen a clean soft cloth in a solution of mild neutral detergent before cleaning the disc.

Disc Accessories (Fig. 3)

Various disc accessories for protecting the surface of the disc and improving sound quality are available on the market. However, many of them will increase the thickness and/or diameter of the disc. Using such accessories may place the disc beyond the specified size limitations and cause the changer to malfunction. Because of the high precision electronics of the CHM-S601 and the highly stable mechanism, these accessories are not necessary and therefore not recommended for use with discs placed in the CHM-S601.

Caution for new discs (Fig. 4)

When a newly purchased disc is inserted into the changer magazine, the disc may fail to play after initial loading. This is caused by small bumps around the center hole and outside of the disc, which prevent stable loading into the correct position. To remove the bumps, rub the inside edge of the hole and outside edge of the disc with a ball-point pen or other such instrument, then insert the disc again.

NOTE:

The mechanism automatically prevents this type of disc from playing as a protective measure. This is not an indication of faulty operation.

Damaged Disc

Do not attempt to play cracked, warped, or otherwise damaged discs.
Playing a bad disc could severely damage the playback mechanism.

Storage

When not in use, place your discs in their individual cases and store them in a cool place away from the sun, heat, and dust.

SPECIFICATIONS

Sampling Rate	44.1 kHz
System	Optical (Compact Disc System)
Number of Quantization Bits	16-bit Linear
Oversampling	8 Times
Number of Channels	2 (stereo)
Frequency Response	5 – 20,000 Hz (+0, –0.5 dB)
Wow & Flutter	Below measurable limits
Total Harmonic Distortion	0.004% (at 1 kHz)
Dynamic Range	94 dB
Signal-to-Noise Ratio	103 dBA
Channel Separation	More than 85 dB (at 1 kHz)
Power Requirement	14.4V DC (11 – 16V allowable)
Output Voltage	850mV into 10k ohms
Weight	1.7 kg (3 lbs. 11 oz)
Dimensions (H x W x D)	2-1/2" x 10" x 5-15/16" (63 x 255 x 151mm)

NOTE:

Due to product improvement, specifications and design are subject to change without notice.

FRANÇAIS

AVIS IMPORTANT

Un changeur CD Alpine en vente dans le commerce n'est pas compatible avec un système audio OEM installé à l'usine. Si vous désirez connecter un changeur CD à votre système, vous avez les options suivantes:

1. **Vous pouvez acheter un changeur CD Alpine équipé d'un jeu de modulateur FM. Ceci permet une installation aisée au système audio installé à l'usine via l'antenne FM.**
2. **Vous pouvez acheter une unité principale Alpine équipée de commandes de changeur CD pour remplacer votre système audio installé à l'usine. Ces unités permettent une connexion simple d'un pas à un changeur CD Alpine.**
3. **Votre autre unique option est d'acheter, directement à votre concessionnaire auto, un changeur spécialement désigné comme accessoire pour votre véhicule.**

Prière de lire attentivement ce MANUEL DU PROPRIÉTAIRE pour se familiariser avec chaque commande et fonction. Chez Alpine, nous espérons que le nouveau CHM-S601 donnera de nombreuses années de plaisir d'écoute.

En cas de problèmes lors de l'installation du CHM-S601, prière de contacter le revendeur agréé d'ALPINE.

PRÉCAUTIONS

- **Effectuez l'installation sur un emplacement plat. Assurez-vous que le frein à main est activé et l'allumage désactivé.**
- **S'assurer de connecter les conducteurs à code de couleur selon le schéma. Des connexions incorrectes peuvent occasionner le mauvais fonctionnement de l'unité ou endommager le système électrique du véhicule.**
- **Cette unité est conçue pour des systèmes de 12V CC négatifs à la masse. S'assurer que le véhicule a ce type de système électrique avant de connecter le câble d'alimentation.**
- **Après avoir effectué l'installation et connexions, vérifier les points suivants: a) les connexions sont correctes. b) le fonctionnement des lampes de frein, avertisseur etc. est correct avec l'allumage activé. c) le fonctionnement des unités audio est correct avec le commutateur à la position ON.**
- **N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Retournez-le au centre de service autorisé Alpine le plus proche.**
- **Quand votre auto reste stationnée pendant une longue période en été ou en hiver, la température à l'intérieur peut varier considérablement. La température à l'intérieur du véhicule doit se situer entre +60°C et –10°C pour faire fonctionner l'unité.**

Mises en garde concernant la lecture

- **Il se peut que le capteur saute des passages musicaux si la route est très cahoteuse. Toutefois, cela n'endommagera ni le disque ni le lecteur.**
- **Le niveau de bruit des disques compacts est de beaucoup inférieur à celui des disques de type analogique ou des cassettes. Par conséquent, avant de reproduire un disque, régler le niveau de volume au minimum, puis, une fois le disque chargé et la lecture commencée, le volume peut être réglé à un niveau d'écoute agréable.**
- **Une augmentation brusque du niveau de sortie pourrait endommager les haut-parleurs.**
- **Si le CHM-S601 est utilisé en combinaison avec un lecteur de cassettes, l'indication "123456", indiquant si les disques sont chargés ou pas, sera allumé sur l'affichage du lecteur de cassettes avec ou sans disques chargés.**

Mises en garde concernant l'utilisation du magasin CD

- **N'insérez pas dans le magasin des disques compacts que la chaleur a déformé.**
- **N'utilisez pas une trop grande force pour enlever le magasin de disques compacts.**
- **Insérez un seul disque dans chaque tiroir. Vous pourriez endommager le magasin en essayant d'insérer plus d'un disque.**
- **Utilisez seulement les disques compacts avec cette marque.**

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

ESPAÑOL

ADVERTENCIA IMPORTANTE

Un cambiador de CD Alpine comprado en el mercado no es compatible con un sistema audio OEM instalado de fábrica. Si desea conectar un cambiador CD a su sistema, sus únicas opciones son las siguientes:

1. **Usted puede adquirir un cambiador de CD Alpine equipado de un conjunto de modulador FM. Esto le permite una instalación fácil al sistema audio de fábrica por medio de la antena FM.**
2. **Usted puede adquirir una unidad principal Alpine equipada de controles de cambiador CD para reemplazar su sistema audio instalado de fábrica. Estas unidades permiten una simple conexión de un solo paso a un cambiador CD Alpine.**
3. **La otra opción posible es comprar, directamente a su concesionario de automóviles, un cambiador especialmente diseñado como accesorio para su vehículo.**

A fin de familiarizarse con los controles y funciones de la unidad, lea detenidamente este MANUAL DE OPERACION. Nosotros en ALPINE esperamos que su nuevo CHM-S601 le brinde muchos años de placer auditivo.

En caso de problemas durante la instalación del CHM-S601, tome contacto con su distribuidor autorizado ALPINE.

PRECAUCIONES

- **Realice la instalación en un lugar plano. Asegúrese de que ha puesto el freno de mano y de que ha quitado la llave de contacto.**
- **Asegúrese de conectar los cables diferenciados por colores según el diagrama. Si las conexiones son incorrectas, la unidad podrá funcionar mal o el sistema eléctrico del vehículo podrá sufrir daños.**
- **Esta unidad ha sido diseñada para sistemas de 12V CC con polo negativo a tierra. Antes de conectar el cable de alimentación, asegúrese de que el sistema eléctrico de su vehículo sea de este tipo.**
- **Cuando haya terminado la instalación y las conexiones, verifique los puntos siguientes: a) Las conexiones son correctas. b) La operación del freno de mano, del claxon etc. es correcta con el arranque en ON. c) La operación de las unidades audio es correcta con el conmutador en ON.**
- **No intente reparar o dar servicio a la unidad usted mismo; lleve la unidad a la estación de servicio Alpine autorizada más cercana.**
- **Cuando su automóvil permanece estacionado por un período prolongado de tiempo durante el verano o el invierno, la temperatura en el interior del mismo fluctúa considerablemente. Al operar la unidad, la temperatura en el interior del vehículo deberá estar entre +60°C y –10°C.**

Precauciones durante la reproducción

- **La reproducción de un disco al conducir por una carretera muy accidentada, podrá causar interrupciones en la reproducción del mismo. Sin embargo, esto no rayará el disco ni causará daños al reproductor.**
- **El nivel de ruido de los discos compactos es mucho menor que el de los discos analógicos o cintas. Por lo tanto, antes de reproducir un disco, ajuste el volumen al mínimo, y luego, una vez el disco cargado y la reproducción comenzada, el volumen puede ser ajustado a un nivel de escucha agradable.**
- **Un brusco aumento del nivel de salida podría dañar sus altavoces.**
- **Cuando utilice el CHM-S601 junto con un reproductor de cassettes, la indicación "123456", que indica si los discos han sido introducidos o no, permanecerá iluminada en el visualizador del reproductor de cassettes, independientemente de que los discos estén actualmente cargados o no.**

Precauciones sobre el uso del depósito de CD

- **No inserte discos deformados por el calor en el depósito CD.**
- **No extraiga el depósito CD forzándolo con la mano.**
- **Sólo se puede insertar un disco en cada plato portadiscos. El intentar insertar un segundo disco, podrá causar daños.**
- **Sólo se pueden usar discos compactos que lleven esta marca.**

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

SOINS PRATIQUES

◆ **Pour les clients d'Amérique du Nord**

AVIS IMPORTANT

Ce changeur de disques compacts a été testé et est conforme aux limites des dispositifs informatiques de catégorie B, conformément aux règlements du FCC, section 15, sous-section J. Ce matériel produit et utilise des hautes fréquences radio et doit être installé et utilisé conformément aux directives du fabricant.

NUMÉRO DE SÉRIE: _____
DATE D'INSTALLATION: _____
INSTALLATEUR: _____
LIEU D'ACHAT: _____

IMPORTANT

Enregistrer le numéro de série de l'appareil dans l'espace prévu ici et le conserver en permanence. La plaque de numéro de série est située au fond de l'appareil.

◆ **Pour les clients Européens**

Pour plus de détails sur la garantie, consulter votre revendeur.

◆ **Pour les clients d'autres pays**

AVIS IMPORTANT

Pour les clients qui achèteraient ce produit en dehors des pays autres que les États Unis d'Amérique et du Canada et dont cette notice est comprise dans le carton, prière de contacter votre revendeur pour plus d'informations concernant la garantie.

ENTRETIEN DES DISQUES COMPACTS

Se reporter aux Fig. 1 – 4.

① Feuille transparente
② Stabilisateur de disque
③ Trou central
④ Bavures

Manipulation correcte (Fig. 1)

Manipulez votre disque comme indiqué sur la figure. Ne le laissez pas tomber lorsque vous le manipulez. Tenez le disque de façon à ne pas laisser d'empreintes dessus. Si la surface est rayé, le capteur saute. Ne collez pas de ruban, de papier ou d'étiquettes gommées sur les disques. Ne pas y écrire.

Nettoyez vos disques (Fig. 2)

Les empreintes, la poussière ou la saleté apparaissant à la surface du disque peuvent provoquer des sauts du capteur. Nettoyer la surface du disque avec un chiffon doux propre en partant du centre vers le bord extérieur. Si la surface est très sale, imbiber un chiffon propre dans une solution détergente neutre pour la nettoyer.

Accessoires de disque (Fig. 3)

Divers accessoires de disque pour protéger la surface du disque et améliorer la qualité sonore sont disponibles dans le commerce. Cependant, la plupart d'entre eux ont un effet sur l'épaisseur et/ou le diamètre du disque. Tels accessoires déplacent les spécifications du disque hors de la limite et peuvent provoquer quelques problèmes. Dû à la haute précision électronique du CHM-S601 et à son mécanisme hautement stable, ces accessoires ne sont pas nécessaires ni recommandés avec les disques posés dans le CHM-S601.

Précaution avec les disques neufs (Fig. 4)

Lorsqu'un disque neuf est introduit dans le magasin du changeur, le disque peut ne pas reproduire après le chargement initial. Ceci est provoqué par de petites bavures autour du trou central et à l'extérieur du disque, empêchant un chargement stable dans la position correcte.
Enlever les bavures en frottant le bord intérieur du trou et le bord extérieur du disque avec un stylo à bille ou un autre objet similaire, puis réinsérer le disque compact.

REMARQUE:

Le mécanisme empêche de jouer automatiquement un tel disque par mesure de protection et ceci n'est pas un mauvais fonctionnement.

Disque endommagé

N'essayez pas de faire jouer un disque fissuré, déformé ou endommagé. Il pourrait endommager gravement le mécanisme de lecture.

Rangement

Laissez vos disques dans leurs boîtiers individuels que vous rangerez dans un endroit frais, à l'abri du soleil, de la chaleur et de la poussière.

SPÉCIFICATIONS

Taux d'échantillonnage ..... 44,1 kHz
Système ..... Optique (disque compact)
Nombre de bits de quantification ..... Linéaire à 16 bit
Suréchantillonnage ..... Octuple
Nombre de canaux ..... 2 (stéréo)
Réponse en fréquence ..... 5 à 20.000 Hz (+0, –0,5 dB)
Pleurage et scintillement ..... Non mesurable
Distorsion harmonique totale ..... 0,004% (à 1 kHz)
Gamme dynamique ..... 94 dB
Rapport signal-bruit ..... 103 dBA
Séparation des canaux ..... Supérieure à 85 dB (à 1 kHz)
Alimentation ..... 14,4 V CC (tension admissible de 11 à 16 V)
Tension de sortie ..... 850 mV à 10 kohms
Poids ..... 1,7 kg
Dimensions (larg. x haut. x prof.) ..... 255 mm x 63 mm x 151 mm

REMARQUE:

En raison des améliorations qui peuvent être apportées aux produits, les spécifications et la conception peuvent changer sans préavis.

CUIDADOS PRACTICOS

◆ **Para los clientes de Norteamérica**

AVISO IMPORTANTE

Este cambiador de discos compactos ha sido probado y es conforme con los límites de los dispositivos informáticos de categoría B, según la regulación de FCC, sección 15, subsección J. Este equipo produce y utiliza altas frecuencias radio y debe ser instalado y utilizado según las instrucciones del fabricante.

NUMERO DE SERIE: _____
FECHA DE INSTALACION: _____
TECNICO: _____
LUGAR DE ADQUISICION: _____

IMPORTANTE

Anote el número de serie de su unidad en el espacio proporcionado aquí, y consérvelo como un registro permanente. La placa con el número de serie está ubicada en la parte inferior de la unidad.

◆ **Para los usuarios europeos**

Si tuviera dudas sobre la garantía consulte, por favor, con el almacén donde haya realizado su compra.

◆ **Para los usuarios en otros países**

AVISO IMPORTANTE

Los clientes que adquieran este producto fuera de Los Estados Unidos de América y Canadá y que tengan este aviso incluido en el embalaje, contacte a su distribuidor para obtener más información sobre la garantía.

CUIDADO ADECUADO DE SU DISCO

Refiérase a las Figs. 1 – 4.

① Lámina transparente
② Estabilizador del disco
③ Orificio central
④ Rebabas

Tratamiento adecuado (Fig. 1)

Maneje su disco como se muestra y no lo deje caer mientras lo tiene en sus manos. Tenga el disco de modo que no deje huellas dactilares en su superficie. Si la superficie estuviera rayada, el transductor podría saltar. No pegue sobre el disco cintas, papeles ni etiquetas engomadas. No se debe escribir sobre el disco.

Mantenga limpios sus discos (Fig. 2)

Las huellas dactilares, el polvo o la suciedad en la superficie de sus discos, pueden hacer que el transductor salte. Frote la superficie con un pedazo de paño suave en un movimiento que vaya desde el centro al exterior. Si la superficie estuviera sucia en extremo, límpiela con un paño suave y limpio embebido en una solución de detergente neutral suave.

Accesorios de discos (Fig. 3)

Existen a la venta varios accesorios de discos para proteger la superficie del disco y mejorar la calidad del sonido. No obstante, muchos de ellos aumentarán el espesor y/o el diámetro del disco. El empleo de tales accesorios puede hacer que el disco exceda las limitaciones de tamaño especificadas y cause el funcionamiento defectuoso del cambiador. Debido a la alta precisión electrónica del CHM-S601 y a su mecanismo altamente estable, estos accesorios no son necesarios ni recomendados para usar con los discos colocados en el CHM-S601.

Precaución con discos nuevos (Fig. 4)

Cuando se inserte en el depósito del cambiador un disco nuevo, es posible que el disco no se reproduzca tras el cargado inicial. Esto es causado por pequeñas rebabas alrededor del orificio central y en el exterior del disco, que impiden el cargado estable en la posición correcta.
Para remover estas rebabas, frote el borde interior del orificio y el borde exterior del disco con un bolígrafo u otro objeto similar, e inserte de nuevo el disco.

NOTA:

El mecanismo previene automáticamente la reproducción de este tipo de disco como medida protectora. Esto no es indicativo de operación defectuosa.

Disco dañado

No intente reproducir discos dañados, deformados o resquebrajados ya que podría causar serios daños al mecanismo reproductor.

Almacenamiento

Coloque sus discos en sus cajas individuales cuando no los esté usando y guárdelos en un lugar fresco y alejado del sol el calor y el polvo.

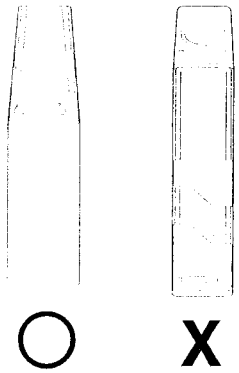
ESPECIFICACIONES

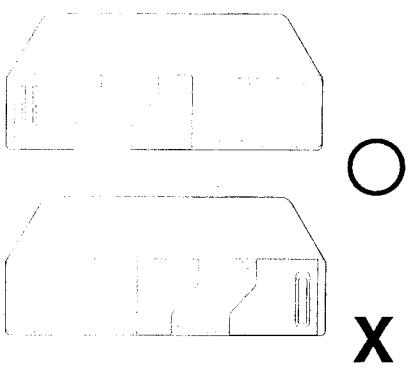
Frecuencia de muestreo ..... 44,1 kHz
Sistema ..... Optico (sistema de discos compactos)
Número de bits de cuantificación ..... Lineal de 16 bits
Sobremuestreo ..... 8 tiempos
Número de canales ..... 2 (estereofónicos)
Respuesta de frecuencia ..... 5 – 20.000 Hz (+0, –0,5 dB)
Ululación y trémolo ..... Inferior a los límites medibles
Distorsión armónica total ..... 0,004% (a 1 kHz)
Gama dinámica ..... 94 dB
Relación señal a ruido ..... 103 dBA
Separación de canales ..... Superior a 85 dB (a 1 kHz)
Alimentación ..... 14,4 V CC (11 – 16 V, permisible)
Tensión de salida ..... 850 mV a 10 k ohmios
Peso ..... 1,7 kg
Dimensiones ..... Ancho: 255 mm, Alto: 63 mm, Prof.: 151 mm

NOTA:

Con el propósito de introducir mejoras, las especificaciones y el diseño del producto están sujetos a cambios sin previo aviso.

GUIDE FOR INSTALLATION AND CONNECTIONS/GUIDE D'INSTALLATION ET DE CONNEXIONS/GUIA DE INSTALACION Y CONEXIONES





English

● Before Installation
Refer to the Connections and Operation sections before you proceed with installation.

Install the unit properly using the "L" type brackets supplied. Improper installation can degrade performance (causing the player to skip, mis-track etc.).

Install the Shuttle in the trunk of the car or another suitable location. In the passenger compartment of many cars, the glove box, under the dash or center console can accommodate the small dimensions of the CHM-S601. Make sure that the installation will not interfere with the safe operation of the vehicle or with passenger leg room.

The CHM-S601 should be mounted to a stable surface. If no stable surface is available, you must build a mounting board for the Shuttle. Choose a location which allows easy access to insert and remove the CD magazine. Determine the mounting location and position. Then have the necessary parts ready before you begin installation.

NOTE:
For the vertical installation be sure to install the Shuttle with the CD magazine slot facing upward.

Installation of Shuttle
With the CHM-S601, CDs are automatically removed from and reinserted into the CD magazine, so be careful of the following:
• Do not mount the unit upside down.

Français

● Avant l'installation
Consultez les sections Connexions et Fonctionnement avant de commencer l'installation.

Effectuer correctement le montage de l'unité en utilisant les supports de type "L" fournis. Un montage incorrect peut dégrader la performance (le lecteur sautera les pistes ou fera erreur lors du choix de celles-ci, etc.).

Installer le Shuttle dans le coffre de la voiture ou dans un autre emplacement approprié. Dans la plupart des voitures, le CHM-S601 peut être installé dans la boîte à gants, sous le tableau de bord ou la console centrale à cause de ses petites dimensions. S'assurer que l'installation ne gêne pas le fonctionnement sûr du véhicule ou le compartiment pour les jambes du passager.

Le CHM-S601 devrait être installé sur une surface stable. S'il n'y a aucune surface stable sur laquelle installer le changeur (Shuttle), vous devrez construire une plaque de fixation. Choisissez un emplacement facile d'accès pour pouvoir insérer et enlever le magasin de disques compacts. Choisissez l'emplacement de montage et la position. Préparez ensuite les pièces nécessaires pour pouvoir commencer l'installation.

REMARQUE:
Pour l'installation à la verticale, assurez-vous d'installer le Shuttle avec l'ouverture d'insertion du magasin de disques compacts tournée vers le haut.

Installation du changeur (Shuttle)
Avec le CHM-S601, les disques compacts sont insérés et enlevés automatiquement dans le magasin de disques compacts; vous devez donc tenir compte du point suivant:
• N'installez pas l'appareil sens dessus-dessous.

Español

● Antes de comenzar con la instalación
Consulte las secciones "Conexiones" y "Operación" antes de proceder con la instalación.

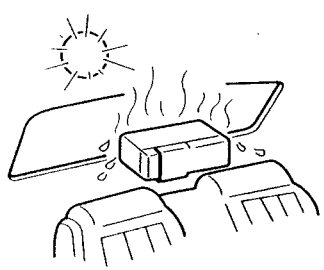
Instale la unidad correctamente utilizando los soportes de tipo "L" proporcionados. Si no lo hiciera así, podría disminuir el rendimiento (el lector saltará o equivocará las pistas, etc.).

Instale el Shuttle en el portaequipajes del automóvil o en otro lugar apropiado. En muchos automóviles, usted podrá instalar el CHM-S601 dentro de la cabina gracias a sus reducidas dimensiones; por ejemplo, en la guantera, debajo del tablero de instrumentos o en la consola central. Asegúrese de que la instalación no interfiera con la conducción segura del vehículo y que no reduzca el espacio para las piernas de los pasajeros.

El CHM-S601 debe ser montado sobre una superficie estable. Si no se dispone de una superficie estable, usted deberá construir una plancha de montaje para el cambiador (Shuttle). Seleccione un lugar que permita insertar y quitar con facilidad el depósito CD. Determine el lugar y la posición de montaje. Asegúrese de tener listas las piezas necesarias antes de comenzar con la instalación.

NOTA:
Para una instalación en posición vertical, asegúrese de instalar el cambiador (Shuttle) de modo que la ranura de inserción del depósito CD quede de cara hacia arriba.

Instalación del cambiador (Shuttle)
Con el CHM-S601, los discos compactos son extraídos y reinsertados automáticamente en el depósito CD. Por lo tanto, tenga cuidado con lo siguiente:
• No instale la unidad al revés.

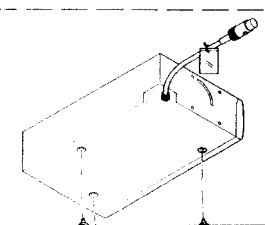


CAUTION:
Do not install the Shuttle near the vehicle's fuel tank. This will prevent the mounting screws from damaging the tank.

Never install the Shuttle on the rear deck or front dashboard of the car. The temperatures caused by direct sunlight at these locations can reach extremes that could cause permanent damage to the Shuttle. The Alpine Warranty will be voided in cases where this caution has been ignored and results in damage to the Shuttle.

ATTENTION:
N'installez pas le changeur (Shuttle) près du réservoir d'essence de l'automobile. Ceci empêchera que les vis de transport endommagent le réservoir.
N'installez jamais le changeur (Shuttle) sur la plage arrière ou sur le tableau de bord avant d'une automobile. Les températures occasionnées par les rayons directs du soleil peuvent être extrêmes et peuvent endommager le changeur de façon permanente. La garantie Alpine sera annulée si vous ne tenez aucun compte de cette précaution et le changeur en résulte endommagé.

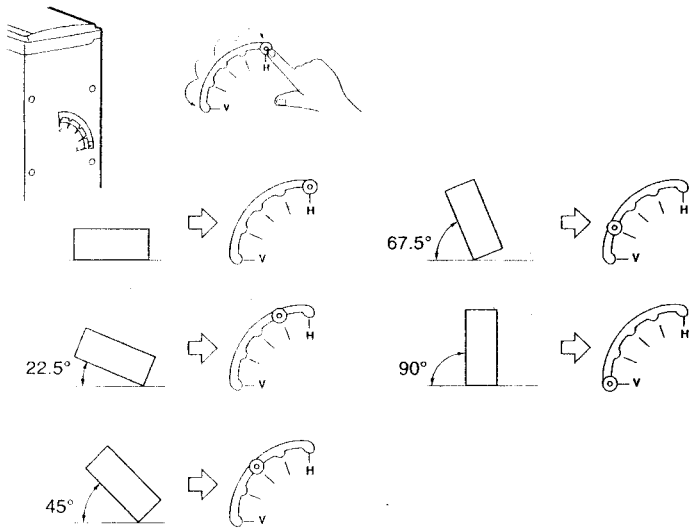
PRECAUCION:
No instale el cambiador (Shuttle) cerca del depósito de combustible del vehículo. Esto evitará que los tornillos de montaje dañen el depósito.
Nunca instale el cambiador en la repisa trasera o en el tablero de instrumentos delantero del automóvil. La temperatura causada por la luz directa del sol en dichos lugares puede ser extrema y pude causar daños permanentes al cambiador. La garantía Alpine perderá su validez si no tiene en cuenta esta precaución y el cambiador (Shuttle) resulta dañado por tal causa.



Shipping Screws
Three screws have been attached to the bottom of the Shuttle for protection during shipment. Remove these screws before using. Keep the removed screws in the plastic bag attached to the connector of Shuttle.

Vis de transport
Trois vis qui se trouvent sous le changeur (Shuttle) servent à protéger ce dernier pendant le transport. Enlevez ces vis avant d'utiliser l'appareil. Placez les vis dans le sac de plastique fixé au connecteur du changeur (Shuttle).

Tornillos de transporte
Con el fin de proteger la unidad durante el transporte de la misma, se han instalado tres tornillos en la parte inferior del cambiador (Shuttle). Quite estos tornillos antes de usar la unidad. Guarde los tornillos en la bolsa plástica que viene unida al conector del cambiador (Shuttle).



Mounting in the Trunk

Make sure the mounting angle of the Shuttle installation will fall within the five preset positions (22.5° to 45° from the horizontal or vertical position). The Shuttle is preset at the factory for horizontal mounting. If you wish to install it at any other angle, change the spring configuration as shown.

Change the position of the spring with your finger. Use the figure to determine which spring position would be best suited for your chosen mounting location. If the spring configuration is incorrect or the spring positions on the left and right sides are not the same, the shock absorbing mechanism will not function properly. This will prevent the CD Shuttle from operating at its best.

NOTE:

After setting the spring position, put on the label covers on the cutouts at both sides.

Montage dans le coffre

Assurez-vous que l'angle de montage de l'installation du Shuttle corresponde à une des cinq positions préréglées (22,5° à 45° de la position horizontale ou verticale). Étant donné que le changeur (Shuttle) est préréglé en usine pour un montage horizontal, si vous désirez installer le changeur à un autre angle, vous devez changer la configuration des ressorts comme indiqué aux figures.

Changez la position des ressorts avec votre doigt. Utilisez la figure pour déterminer la meilleure position des ressorts pour l'emplacement de montage choisi. Si la configuration des ressorts est incorrecte ou si leurs positions sont différentes sur la gauche et sur la droite, le mécanisme amortisseur de choc ne fonctionnera pas correctement. Le changeur CD (Shuttle) pourrait ne pas donner le rendement escompté.

REMARQUE:

Après le réglage de la position du ressort, coller des caches sur les découpages des deux côtés.

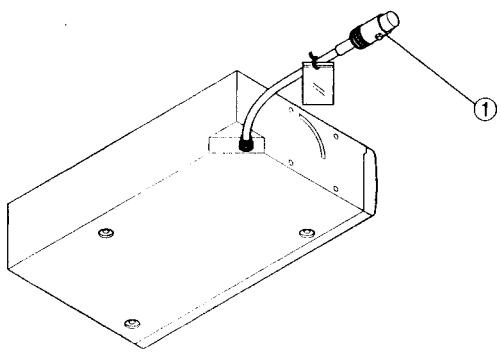
Instalación en el portaequipajes

Asegúrese de que el ángulo de montaje del Shuttle corresponda a una de las cinco posiciones preajustadas (22,5° a 45° de la posición horizontal o vertical). El Shuttle viene preajustado de fábrica para ser montado horizontalmente. Si usted desea instalarlo en cualquier otro ángulo, cambie la configuración del resorte como se muestra en las figuras.

Cambie la posición del resorte con su dedo. Utilice la figura para determinar la posición del resorte más adecuada al lugar de montaje elegido. Si la configuración del resorte es incorrecta, o si las posiciones de los resortes no son las mismas para los lados izquierdo y derecho, el mecanismo amortiguador no funcionará correctamente. Esto hará que el CD Shuttle no opere debidamente.

NOTA:

Después de fijar la posición del resorte, coloque las etiquetas de protección en las muescas a ambos lados.



Connections

● The CHM-S601 CD Shuttle is not equipped with built-in control unit and power amplifier. Consult with your authorized Alpine dealer for connections of your control unit and power amplifier.

NOTES:

- When this unit is connected to a 5953 (CD Changer Controller), its P.T.M. function will not operate.
- The CHM-S601 is designed for 12-volt DC negative ground operation so make sure that your vehicle has this system before making electrical connections.

① **8-pin DIN Connector**
Connect this to your control unit or changer control input of your Alpine Shuttle-ready head unit.

To prevent external noise from entering the audio system.

- Locate the unit and route the leads at least 10 cm away from the car harness.
- Keep the battery power leads as far away from other leads as possible.
- Connect the ground lead securely to a bare metal spot (remove the coating if necessary) of the car chassis.
- If you add an optional noise suppressor, connect it as far away from the unit as possible. Your Alpine dealer carries various Alpine noise suppressors, contact them for further information.
- Your Alpine dealer knows best about noise prevention measures so consult your dealer for further information.

Connexions

● Le changeur (Shuttle) de disques compacts CHM-S601 n'est pas pourvu d'une unité de commande incorporée ni d'un amplificateur de puissance. Communiquez avec le magasin où vous l'avez acheté pour savoir comment raccorder l'unité de commande et l'amplificateur de puissance.

REMARQUES:

- Si l'unité est connectée au 5953 (contrôleur du changeur de CD), la fonction P.T.M. (Mémoire de pistes préférées) ne fonctionnera pas.
- Le CHM-S601 est conçu pour fonctionner sous une tension de 12 V CC avec mise à la terre négative; vous devez donc vous assurer que votre véhicule est pourvu de ce type de circuit électrique avant de faire les connexions.

① **Connecteur DIN à 8 broches**
Raccordez ce connecteur à l'unité de commande ou à l'entrée de commande du changeur de votre unité principale Alpine prévue avec Shuttle.

Pour éviter que des bruits extérieurs interfèrent avec le système audio

- Installez l'appareil et acheminez les câbles à au moins 10 cm de distance du faisceau de câbles de la voiture.
- Éloignez les câbles d'alimentation de la batterie le plus possible des autres câbles.
- Raccordez le fil de terre à un point métallique apparent (enlevez la couche de peinture si nécessaire) du châssis de la voiture.
- Si vous rajoutez un filtre antiparasites en option, raccordez-le le plus loin possible de l'appareil. Contactez votre revendeur Alpine pour plus de détails sur les divers filtres antiparasites Alpine disponibles.
- Consultez votre revendeur Alpine pour plus de détails sur les mesures de prévention contre les parasites.

Conexiones

● El cambiador de CD CHM-S601 no está equipado con unidad de control y amplificador de potencia incorporados. Consulte a su distribuidor de Alpine autorizado con relación a las conexiones de su unidad de control y amplificador de potencia.

NOTAS:

- Si esta unidad es conectada al 5953 (controlador de cambiador CD), su función P.T.M. (memoria de pista preferida) no operará.
- El CHM-S601 ha sido diseñado para operación negativa a tierra, a 12 V CC. Por lo tanto, antes de hacer las conexiones eléctricas, asegúrese de que su vehículo esté provisto de este sistema.

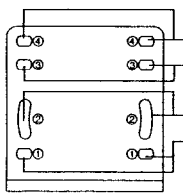
① **Conector DIN de 8 espigas**
Conecte éste a su unidad de control o a la entrada de control del cambiador de su unidad principal Alpine preparada para cambiador.

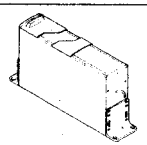
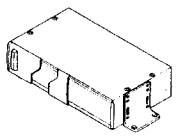
Para evitar que entre ruido externo en el sistema de audio

- Coloque la unidad y pase los cables a 10 cm por lo menos del conjunto de cables del automóvil.
- Mantenga los conductores de la batería lo más alejados posible de otros cables.
- Conecte el conductor de puesta a masa con seguridad a un punto metálico desnudo (si es necesario, elimine el revestimiento) del chasis del automóvil.
- Si añade un supresor de ruido opcional, conéctelo lo más lejos posible de la unidad. Su proveedor Alpine dispone de varios supresores de ruido Alpine. Solicítele más información.
- Su proveedor Alpine conoce la mejor forma de evitar el ruido. Solicítele más información.

INSTALLATION/INSTALLATION/INSTALACION

L-Bracket Hole Application Chart/Tableau de montage de trou de la patte en L/ Diagrama de uso del orificio del soporte en L



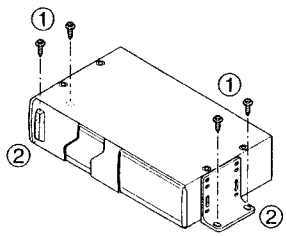
Vertical/Verticale/ Vertical	Horizontal/ Horizontale/Horizontal	Diagonal/Diagonale/ Diagonal
Yes/Oui/Sí	Yes/Oui/Sí	No/Non/No
No/Non/No	Yes/Oui/Sí	No/Non/No
No/Non/No	No/Non/No	Yes/Oui/Sí
No/Non/No	Yes/Oui/Sí	No/Non/No
		

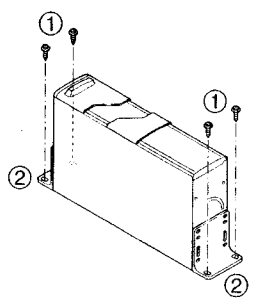
English

Installation of "L" type brackets

1. Determine the mounting location and angle.
2. Change the spring position to the mounting angle.
3. Mount the "L" type bracket according to the mounting angle. Use the hexagon washer-head bolts (M4 x 8) to fasten the two "L" type mounting brackets (supplied) to the sides of the CD Shuttle.

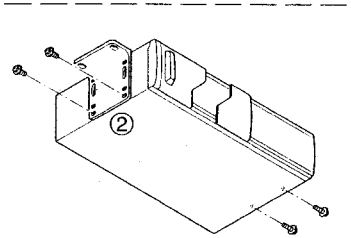
* **USA/CANADA MODELS:**
Use the hexagon washer-head bolts (M4 x 6) to fasten the "L" type brackets.
The "L" type bracket hole ② has 3-stage (3 holes).

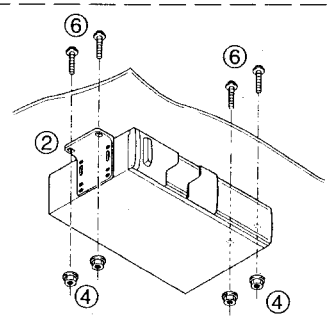




Installation of Shuttle
Use the hexagon flange-head screws (M5 x 15) to fasten the "L" type mounting brackets (supplied) to the sides of the CD Shuttle.

① Hexagon Flange-head Screws (M5 x 15)
② "L" Type Brackets

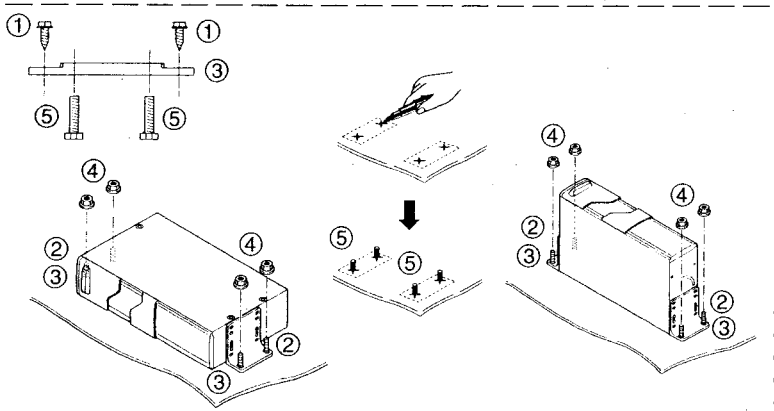




Under Rear Deck Installation

1. Attach the "L" type brackets to both sides of the Shuttle with hexagon washer-head bolts (M4 x 8).
2. Drill with approx. 6mm diameter tip and firmly mount brackets with hexagon flange-head bolts (M6 x 50) and hexagon flange-head nuts (M6).

② "L" Type Brackets
④ Hexagon Flange-head Nuts (M6)
⑥ Hexagon Flange-head Bolts (M6 x 50)



Using Floor Base Plates

1. Determine a mounting location by placing the Shuttle under the carpet .
2. First, mount the floor base plates on the floor base with the hexagon bolts (M6 x 25) and then mount the Shuttle on the carpet with hexagon flange-head screws (M5 x 15).
3. Cut mat in "+" shape with a knife to allow the threaded shaft of the floor base plates to come through.
4. Mount the Shuttle on the carpet with hexagon flange-head nuts (M6).

① Hexagon Flange-head Screws (M5 x 15)
② "L" Type Brackets
③ Floor Base Plates
④ Hexagon Flange-head Nuts (M6)
⑤ Hexagon Bolts (M6 x 25)

Français

Installation des pattes en "L"

1. Déterminer l'emplacement et l'angle de montage.
2. Changer la position du ressort selon l'angle de montage.
3. Monter la patte en "L" selon l'angle de montage. Utilisez les boulons à collerette à six pans (M4 x 8) pour resserrer les deux supports de montage, type "L" (fournis) sur les côtés du changeur (Shuttle) des disques compacts.

* **MODÈLES POUR LES USA/CANADA:**
Utiliser les boulons à six pans à collerette (M4 x 6) pour fixer les supports de type "L".
Le trou du support de type "L" ② a 3 pas (3 trous).

Installation du changeur (Shuttle)
Utilisez les vis six pans à rebord (M5 x 15) pour resserrer les supports de montage, type "L" (fournis) sur les côtés du changeur (Shuttle) des disques compacts.

① Vis six pans à rebord (M5 x 15)
② Supports de type "L"

Installation sous la plage arrière

1. Fixer les pattes en "L" sur les deux côtés du Shuttle à l'aide de boulons à six pans à tête avec rondelle (M4 x 8).
2. Percez avec un foret de 6mm de diamètre et montez les supports fermement avec les boulons six pans à rebord (M6 x 50) et les écrous six pans à rebord (M6).

② Supports de type "L"
④ Écrous six pans à rebord (M6)
⑥ Boulons six pans à rebord (M6 x 50)

Installation utilisant des plaquettes au sol

1. Déterminez l'emplacement du montage en plaçant le changeur (Shuttle) sous le tapis.
2. Monter d'abord les plaques du socle sur le sol à l'aide des boulons à six pans (M6 x 25) et monter ensuite le Shuttle sur la moquette à l'aide des vis six pans à rebord (M5 x 15).
3. Marquez le tapis d'un "+" avec un couteau pour permettre l'axe fileté des plaquettes au sol de passer.
4. Monter le Shuttle sur la moquette à l'aide des écrous six pans à rebord (M6).

① Vis six pans à rebord (M5 x 15)
② Supports de type "L"
③ Plaquettes au sol
④ Écrous six pans à rebord (M6)
⑤ Boulons six pans (M6 x 25)

Español

Instalación de los soportes tipo "L"

1. Determine el lugar y el ángulo de instalación.
2. Cambie la posición del resorte de acuerdo al ángulo de instalación.
3. Monte el soporte tipo "L" de acuerdo al ángulo de instalación. Use los pernos con cabeza hexagonal de arandela (M4 x 8) para fijar los dos soportes de instalación tipo "L" (proporcionados) a los costados del cambiador (Shuttle) CD.

* **MODELOS PARA USA/CANADA:**
Use los pernos de cabeza hexagonal con arandela (M4 x 6) para fijar los soportes de instalación tipo "L".
El orificio del soporte de instalación tipo "L" ② tiene 3 etapas (3 orificios).

Instalación del cambiador (Shuttle)
Use los tornillos con cabeza hexagonal de pestaña (M5 x 15), para fijar los soportes de instalación tipo "L" (proporcionados) a los costados del cambiador (Shuttle) CD.

① Tornillos con cabeza hexagonal de pestaña (M5 x 15)
② Soportes tipo "L"

Instalación debajo de la repisa posterior

1. Usando pernos de cabeza hexagonal con arandela (M4 x 8), instale los soportes tipo "L" en ambos lados del cambiador.
2. Haga las perforaciones con una broca de aproximadamente 6mm de diámetro y monte firmemente los soportes usando los pernos con cabeza hexagonal de pestaña (M6 x 50) y las tuercas hexagonales de pestaña (M6).

② Soportes tipo "L"
④ Tuercas hexagonales de pestaña (M6)
⑥ Pernos con cabeza hexagonal de pestaña (M6 x 50)

Instalación usando las placas base para el piso

1. Determine el lugar de montaje ubicando el cambiador (Shuttle) debajo de la alfombra.
2. Primero, instale las placas de la base de piso en la base de piso usando pernos hexagonales (M6 x 25); luego, usando tornillos con cabeza hexagonal de pestaña (M5 x 15) , instale el cambiador en la alfombra.
3. Corte con un cuchillo la moqueta en forma de "+" para permitir que pase a su través el eje roscado de las placas base para el piso.
4. Monte el cambiador en la alfombra usando tuercas hexagonales de pestaña (M6).

① Tornillos con cabeza hexagonal de pestaña (M5 x 15)
② Soportes tipo "L"
③ Placas base para el piso
④ Tuercas hexagonales de pestaña (M6)
⑤ Pernos con cabeza hexagonal (M6 x 25)

OPERATION/FONCTIONNEMENT/OPERACION

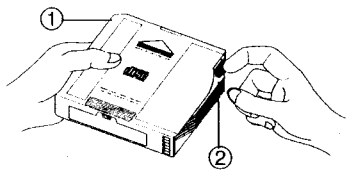


Fig. 1

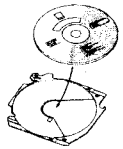


Fig. 2

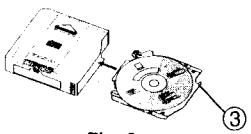


Fig. 3

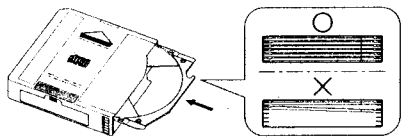


Fig. 4

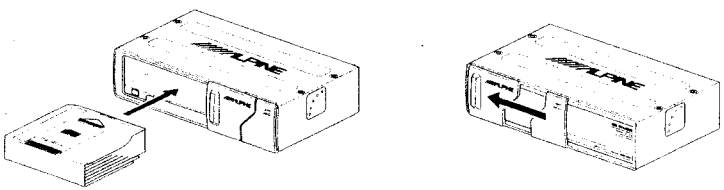


Fig. 5

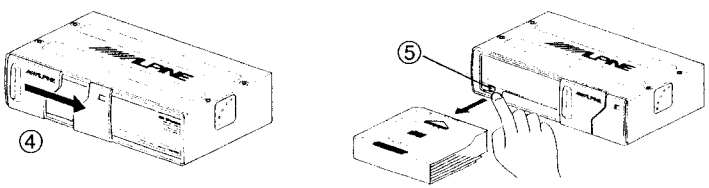


Fig. 6

English

Preparation for Playback
Before operating the unit, follow the procedure below for loading the CD magazine.

1. To remove the CD tray ③ from the CD magazine, pull the lever ② with your finger (Fig. 1).
2. Insert one disc into each CD tray ③ of the magazine (up to 6 discs). Make sure the label side of the disc is facing up (Fig. 2).
   NOTE:
   Hold the disc so you will not leave fingerprints on the disc surface (refer to "PROPER CARE OF YOUR DISC" section).
   When removing the CD tray from the CD magazine, hold the tray securely not to drop the disc.
3. Insert each CD tray, with the disc loaded, all the way into the CD magazine (Fig. 3).
   Be sure to insert 6 CD trays whether the disc is loaded or not.
   Be sure to insert the CD tray straight, or it may cause operation troubles (Fig. 4).
4. Insert the CD magazine ① all the way into the Shuttle with the narrow side facing the unit as shown in Fig. 5. After inserting the CD magazine ①, hold and slide the sliding door knob to the left to close (Fig. 5).

To eject
Hold and slide the sliding door knob ④ to the right and press the eject button ⑤ to eject the CD magazine (Fig. 6).

① CD Magazine
② Levers
③ CD Tray
④ Sliding Door Knob
⑤ Eject Button

Français

Préparation pour la lecture
Avant d'utiliser cet appareil, faites ce qui suit pour charger le magasin de disques compacts.

1. Pour retirer le plateau de CD ③ du magasin de disques compacts, tirez le levier ② avec votre doigt (Fig. 1).
2. Mettre un CD dans chaque plateau de CD ③ du magasin (jusqu'à six disques). Assurez-vous que l'étiquette est tournée vers le haut (Fig. 2).
   REMARQUE:
   Tenez le disque de manière à ne pas laisser d'empreintes sur sa surface (reportez-vous à la section "ENTRETIEN DES DISQUES COMPACTS").
   Lorsque vous retirez le plateau CD du magasin de disques compacts, tenez-le fermement pour ne pas faire tomber le disque.
3. Insérez à fond chaque plateau de CD, avec le disque chargé, dans le magasin de disques compacts (Fig. 3).
   Assurez-vous d'insérer 6 plateaux de CD avec ou sans disques chargés.
   Assurez-vous d'insérer le plateau CD correctement, sinon il causera des problèmes de fonctionnement (Fig. 4).
4. Insérez le magasin de disques compacts ① à fond dans le changeur (Shuttle), la face étroite tournée vers l'appareil comme montré à la Fig. 5. Après l'insertion du magasin de disques compacts ①, appuyer sur la protubérance de la porte coulissante en glissant celle-ci vers la gauche pour fermer (Fig. 5).

Pour l'éjection
Pour éjecter le magasin de disques compacts, appuyer sur la protubérance de la porte coulissante ④ en glissant celle-ci vers la droite et appuyez sur la touche d'éjection ⑤ (Fig. 6).

① Magasin CD
② Leviers
③ Plateau de CD
④ Protubérance de la porte coulissante
⑤ Touche d'éjection

Español

Preparación para la reproducción
Antes de usar la unidad, siga los procedimientos descritos a continuación para cargar el depósito CD.

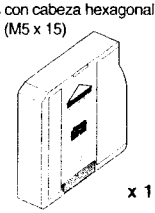
1. Para retirar el plato portadiscos ③ del depósito de CD, tire de la palanca ② con el dedo (Fig. 1).
2. Inserte un disco en cada plato portadiscos ③ del depósito (hasta un máximo de 6). Asegúrese de que el lado con la etiqueta está orientado hacia arriba (Fig. 2).
   NOTA:
   Al tomar el disco, asegúrese de no dejar huellas dactilares en su superficie (consulte la sección "CUIDADO ADECUADO DE SU DISCO").
   Cuando quite el plato portadiscos del depósito CD, sosténgalo firmemente para no hacerlo caer.
3. Inserte cada plato portadisco, con el disco dentro, a fondo en el depósito de CD (Fig. 3).
   Asegúrese de introducir los 6 platos portadiscos con o sin los discos.
   Asegúrese de introducir el plato portadiscos correctamente, si no lo hiciera podrían producirse problemas de operación (Fig. 4)
4. Inserte el depósito CD ① completamente en el cambiador (Shuttle), asegurándose de que el lado angosto quede de cara hacia la unidad, como se muestra en la Fig. 5. Después de insertar el depósito CD ①, presione y deslice hacia la izquierda el tirador de la puerta corrediza para cerrar (Fig. 5).

Para la expulsión
Presione y deslice hacia la derecha el tirador de la puerta corrediza ④ y presione el botón de expulsión ⑤ para extraer el depósito CD (Fig. 6).

① Depósito CD
② Palancas
③ Plato portadiscos
④ Tirador de la puerta corrediza
⑤ Botón de expulsión

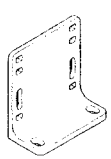
ACCESSORIES/ACCESSOIRES/ACCESORIOS

Hexagon Flange-head Screws (M5 x 15)/Vis six pans à rebord (M5 x 15)/Tornillos con cabeza hexagonal de pestaña (M5 x 15)

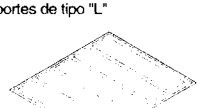


x 1

CD Magazine/Magasin de disques compacts/Depósito CD



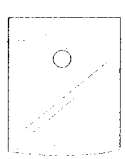
"L" Type Brackets/Supports de type "L"/Soportes de tipo "L"



x 1

Index Label Sheet/Étiquette d'indexation/Hoja con etiquetas de indice

Floor Base Plates/Plaquettes au sol/Placas base para el piso



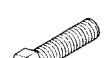
x 1

Plastic Bag for Shipping Screws/Sac de plastique pour les vis de transport/Bolsa plástica para los tornillos de transporte

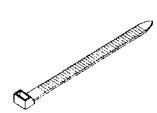
Hexagon Flange-head Nuts(M6)/Écrous six pans à rebord (M6)/Tuercas hexagonales de pestaña (M6)

x 1

DIN Extension Cable/Câble de rallonge DIN/Cable de extensión DIN

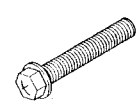


Hexagon Bolts (M6 x 25)/Boulons six pans (M6 x 25)/Pernos con cabeza hexagonal (M6 x 25)

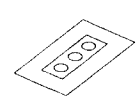


x 1

Binder/Attache/Presilla

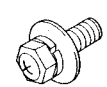


Hexagon Flange-head Bolts(M6 x 50)/Boulons six pans à rebord (M6 x 50)/Pernos con cabeza hexagonal de pestaña (M6 x 50)

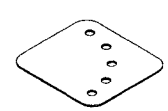


x 1

Dust Cover Label/Étiquette de protection contre la poussière/Etiqueta de protección contra el polvo



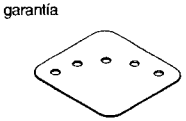
Hexagon Washer-head Bolts(M4 x 8)/Boulons à six pans à collerette (M4 x 8)/Pernos de cabeza hexagonal con arandela (M4 x 8)



x 1

Cover Label (L)/Étiquette de couvercle (Gauche)/Etiqueta de protección (izquierda)

Owner's Manual & Warranty Card/Manuel du propriétaire et carte de garantie/Manual del propietario y tarjeta de garantía



x 1

Cover Label (R)/Étiquette de couvercle (Droite)/Etiqueta de protección (derecha)